

СТИХЪ МОЙ НѢЖНЫЙ.

В. Гюго, перев. М. П.

Mes vers fuiraient.

V. Hugo.

Meine Verse zart, bescheiden.

Муз. А. Алфераки Op. 9. № 2.
(1883.)

Allegretto.

CANTO. *mf* Стихъ мой
Mes vers fui -
Mei - ne

PIANO. *mf*

нѣж - ный и сми - рен - ный Въ пыш - ный садъ бы вашъ ле -
raient — doux et frē - les Vers co - tre jar - din si
Ver - se zart, be - schei - den, Flō - gen in ih - ren Gar - ten

тѣль, Ес - ли стихъ мой о - кры - лен - ный Ле -
beau, Si mes vers a - caient des ai - les, Des
all, Hät - ten mei - ne Ver - se Flü - gel, Die

татъ бы шташ - кой у мѣлъ
ai - les com - me Voi - seau,
 Flü - gel der Nach - ti - gall,

riten. - - - a tempo
 ле - татъ у мѣлъ.
com - me l'oi - seau.
 der Nach - ti - gall.

riten. - - - a tempo

mf
 Онъ бы не кро - ю влюб -
Il s co - le - raient é - tin -
 Die Ver - lieb - ten fun - ken -

pp dolce *p*

лен - но Въ вашъ о - чагъ стре - мить - ся радъ,
cel - les, Vers co - tre foy - er qui rit,
 wei - se Flö - gen fort zu ih - rem Herd,

Если бъ стихъ мой о кры - лен - ный какъ и
Si mes vers a - vaient des ai - les, des
 Hät - ten mei - ne Ver - se Flü - gel, wel - che

мысль, не зналъ пре - градъ
ai - les com - me l'es - prit,
 sind dem Geist be - scheert,

riten.
 Какъ и мысль не зналъ пре градъ.
Com - me l'es - prit, com - me l'es - prit.
 Wel - che sind dem Geist be - scheert.

a tempo
 День и ночь онъ, не - из -
Près de vous, purs et fi -
 Und die keu - schen flö - gen

мѣн - но къ вамъ бы все нес - тись го - товъ,
dè - les Ils ac - cour - raient nuit et jour;
 treu - e Tag und Nacht zu euch ge - schwind,

Ес - ли-бъ стихъ мой о - кры - лен - ный Былъ сво - бо - денъ,
Si mes vers a - vaient des ai - les, des ai - les
 Hät - ten mei - ne Ver - se Flü - gel, Der Lie - be,

какъ — лю - бовъ,
com - me l'a - mour;
 schnell wie der Wind,

rit. m.s. *f* *pp*

p sostenuto

Ес - ли-бъ стихъ мой былъ сво - бо - денъ, какъ лю - бовъ.
Si mes vers a - vaient des ai - les com - me l'a - mour.
 Hät - ten sie der Lie - be Flü - gel schnell wie der Wind.

p sostenuto